



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2004/L.6  
24 June 2004

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة العشرون  
بون، ١٦-٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

البند ٣(د) من جدول الأعمال  
القضايا المنهجية  
القضايا المتصلة بقوائم جرد غازات الدفيئة

### مشاريع استنتاجات اقترحها رئيسا فريق الاتصال بشأن البند ٣(د) من جدول الأعمال

١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالتقرير الذي أعدته الأمانة عن الأنشطة المتعلقة بالاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول) الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2004/3. ولاحظت الهيئة الفرعية أن هذه الأنشطة، بما فيها اجتماعات خبراء الاستعراض الرئيسيين لقوائم الجرد والبرنامج التدريبي الذي نظم لفائدة خبراء الاستعراض، قد ساهمت في فعالية وكفاءة عملية الاستعراض، وفي جودة قوائم الجرد للأطراف المدرجة في المرفق الأول، وموثوقية المعلومات المتاحة لمؤتمر الأطراف. وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تواصل هذه الأنشطة، إذا وجدت الموارد لذلك.

٢- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تواصل تحسين التقرير السنوي المقدم بموجب المقرر ١٩/م-أ٨ إلى مؤتمر الأطراف عن انبعاثات غازات الدفيئة والاتجاهات السائدة في الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بتقديم معلومات عن التحسينات التي تمت في إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة وفي الإبلاغ عنها.

٣- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أيضا إلى الأمانة ألا تدرج بيانات من قوائم جرد السنة الحالية ضمن التقرير المشار إليه في الفقرة ٢ أعلاه إلا إذا كانت تلك القوائم قد وردت في غضون ستة

أسابيع من الأجل المحدد للتقديم وبالتالي ورودها في الوقت المحدد لكي تخضع لإجراءات الأمانة فيما يتعلق بمراقبة النوعية. وللأمانة أن تدرج قوائم جرد وردت في موعد لاحق، شريطة أن تكون هذه القوائم قد خضعت أيضاً لهذه الإجراءات.

٤- ودعت الهيئة الفرعية أيضاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى استخدام برامجيات نموذج الإبلاغ الموحد الجديد الذي أعدته الأمانة لتقديم التقارير عن قوائم الجرد التي حدد موعد تقديمها في ٢٠٠٥. وطلبت الهيئة الفرعية أيضاً إلى تلك الأطراف أن تقدم معلومات عن قوائم الجرد في قطاع استخدام الأراضي، وتغيير استخدام الأراضي والحراثة للفترة التجريبية لعام ٢٠٠٥ باستخدام الجداول الإلكترونية المؤقتة التي أعدتها الأمانة لتقديم جداول نموذج الإبلاغ الموحد بشأن استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراثة، وفقاً للمقرر ١٣/م-٩.

٥- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تدمج جداول نموذج الإبلاغ الموحد بشأن استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي ضمن تقرير نموذج الإبلاغ الموحد بحلول آب/أغسطس ٢٠٠٥، إذا وجدت الموارد لذلك، بهدف تمكين الأطراف المدرجة في المرفق الأول من تقديم معلومات عن قوائم الجرد في ٢٠٠٦ باستخدام البرامجيات المتكاملة.

٦- وأيدت الهيئة الفرعية الاتفاق بشأن خدمات خبراء الاستعراض الوارد في مرفق هذه الوثيقة، المقرر استخدامه في مطلع عام ٢٠٠٤، ولاحظت أن استخدام هذا الاتفاق سيزيد من التشجيع على المهنية والموضوعية للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وطلبت الهيئة إلى الأمانة أن تدرج معلومات عن التجربة المكتسبة في مجال تنفيذ مدونة قواعد الممارسة لتناول المعلومات السرية المتعلقة بقوائم الجرد، وفي استخدام اتفاق خدمات خبراء الاستعراض، ضمن تقريرها المتعلق بتنفيذ المبادئ التوجيهية للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول التي اعتمدت بموجب المقرر ١٩/م-٨، لكي تنظر الهيئة الفرعية في هذه المعلومات في دورتها الأولى في ٢٠٠٦.

٧- ولم تنته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من النظر في الوثائق FCCC/SBSTA/2004/INF.2 و FCCC/SBSTA/2004/INF.3 و FCCC/SBSTA/2004/INF.4 و FCCC/SBSTA/2004/INF.7، نظراً لتأخر وجودها قبل عقد الدورة العشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بوقت كاف. ورأت بعض الأطراف أن في هذه الوثائق معلومات أساسية مفيدة بشأن عمل الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ فيما يتعلق بوضع المبادئ التوجيهية للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ لعام ٢٠٠٦ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة. وذكرت أطراف أخرى أنها في حاجة إلى المزيد من الوقت للنظر في الوثائق. ووافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على تأجيل إجراءاتها بشأن هذه الوثائق ومواصلة النظر فيها حتى دورتها الحادية والعشرين.

## المرفق

### اتفاق بشأن خدمات خبراء الاستعراض

دعتكم أمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ إلى المشاركة بصفتمكم خبيراً في الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول) ("الاستعراض"). وخدمتكم بصفتمكم خبيراً في الاستعراض مطلوبة على أساس خبرتكم في مجال قوائم جرد غازات الدفيئة، وستساعد على أن تكون لمؤتمر الأطراف معلومات دقيقة وموثوقة عن انبعاثات غازات الدفيئة. وتجري عمليات الاستعراض تحت سلطة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وبإشراف من الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، على النحو المنصوص عليه في المقرر ٢/م-١، ووفقاً للمبادئ التوجيهية لاستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة المعتمدة بموجب المقرر ١٩/م-٨ (FCCC/CP/2002/8).

وفي المقرر ١٢/م-٩ لمؤتمر الأطراف، قرر المؤتمر أنه اعتباراً من عام ٢٠٠٤ سيطلب إلى جميع أعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول التوقيع على هذا الاتفاق بشأن خدمات خبراء الاستعراض، المعد على أساس العناصر الواردة في المرفق الثالث لذلك المقرر (FCCC/CP/2003/6/Add.1). لذا فإن مشاركتكم خاضعة للبنود والشروط المنصوص عليها أدناه.

### النهج المتبع في الاستعراض

١ - يستخدم الخبير المبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية، التي اعتمدت بموجب المقرر ١٨/م-٨، والمبادئ التوجيهية المنقحة للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ لعام ١٩٩٦ وإرشادات الفريق الحكومي الدولي بشأن الممارسات الجيدة لكي تكون له أساساً في الاستعراض التقني لقوائم الجرد، وفقاً للإجراءات المتبعة والآجال المحددة لكل مرحلة على النحو المبين في المبادئ التوجيهية لاستعراض قوائم الجرد، تحت إدارة أمانة الاتفاقية.

٢ - وعند إجراء أنشطة الاستعراض، على الخبير أن يقوم بواجباته بموضوعية وحياد مهنية وأن يعمل على خدمة المصلحة العليا للاتفاقية. وعلى الخبير أن يبلغ الأمانة بأي تضارب للمصالح قد يعلم به فيما يتعلق بنشاط استعراضي محدد دُعي الخبير إلى المشاركة فيه.

٣ - ويعمل كل خبير بالتعاون مع غيره من أعضاء فريق الاستعراض، وبخاصة مع خبراء الاستعراض الرئيسيين وغيرهم من الخبراء العاملين في القطاع الفرعي نفسه، من أجل التوصل إلى توافق في الآراء عند اتخاذ القرارات في الفريق الذي ينتمي إليه الخبير. وإذا تعذر، لظروف استثنائية، التوصل إلى توافق في الآراء داخل فريق خبراء

الاستعراض، يقوم خبراء استعراض رئيسيون من أفرقة خبراء استعراض أخرى بالتعاون مع الفريق لمساعدته على التوصل إلى توافق في الآراء.

٤- ويتم إبلاغ كل خبير بالمقتضيات والمواعيد الزمنية النهائية لعملية الاستعراض، ويبدل كل خبير كل ما في وسعه للتقيد بهذه المواعيد النهائية. وإذا لم يستطع الخبير، نظراً لظروف طارئة، القيام بمهامه المتعلقة بالاستعراض خلال المهلة الزمنية المحددة له، يسارع في أقرب وقت ممكن إلى تبليغ ذلك إلى الأمانة وخبراء الاستعراض الرئيسيين في فريق الخبراء وغيرهم من أعضاء الفريق.

### المعلومات المقدمة خلال الاستعراض

٥- تقدم المعلومات التي تتيحها الأطراف الخاضعة قوائمها للاستعراض وكذلك المعلومات التي تتيحها الأمانة لغرض استعراض قوائم الجرد فقط، ولا يجوز للأعضاء في أفرقة خبراء الاستعراض استخدامها في أغراض أخرى غير استعراض قوائم الجرد. وفي هذا الصدد، لا يجوز للخبير إفشاء أي معلومات حصل عليها خلال الاستعراض قبل استكمال التقرير المتعلق باستعراض قوائم الجرد وإصداره، ولا يجوز له إفشاء أي معلومات غير منشورة حصل عليها خلال الاستعراض دون موافقة صريحة من الطرف المعني ومن الأمانة. وعلاوة على ذلك، لا يجوز للخبير، أثناء إجراء الاستعراض، أن يفشي أي معلومات بشأن الاستعراض، بما في ذلك أي استنتاجات، أو وضع الإجراءات الداخلية، لأي شخص عدا الطرف المعني والأمانة وأعضاء فريق الاستعراض وخبراء استعراض رئيسيين آخرين، عند الاقتضاء.

٦- على كل خبير واجب الالتزام بحماية أي معلومات سرية قدمت خلال الاستعراض أثناء مدة ولايته وبعدها على السواء. وإذا كان الخبير مصرحاً له على وجه التحديد بتناول المعلومات السرية المتعلقة بقوائم الجرد، وجب عليه الالتزام بالإجراءات المتفق عليها فيما يتعلق بتناول المعلومات السرية، على نحو ما أمرت به الأمانة. وفي هذه الحالة، تبلغ الأمانة الخبير باحتمال وقوع المسؤولية عليه شخصياً وتبلغه بالعواقب المحتملة، بما فيها العواقب القانونية، التي قد تترتب على إفشاء الخبير للمعلومات السرية. وعلى الخبير أن يبلغ الأمانة بأي تضارب في المصالح قد يعلم به فيما يتعلق بمعلومات سرية محددة يقدمها الطرف المدرج في المرفق الأول والخاضع للاستعراض، وذلك قبل الاطلاع على هذه المعلومات.

### العواقب

٧- قد يؤدي عدم الامتثال لشروط هذا الاتفاق إلى عزل الخبير من مهمة الاستعراض.

### التقدير

٨- تقدم الأمانة إلى الخبراء الذين شاركوا في الاستعراض وفقاً لبنود هذا الاتفاق وشروطه، رسالة تقدير، بناء على طلبهم، عرفانا منها بالخدمات التي قدموها، مع توجيه نسخة من الرسالة إلى المركز الوطني لتبادل المعلومات.

## الإقرار

الرجاء إقرار موافقتكم على البنود والشروط المتعلقة بمشاركتكم في عملية الاستعراض بالتوقيع على نسخة من هذا الاتفاق، وتأريخها وإعادةها إلى أمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.

عن أمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ

الاسم: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

أقر به واتفق عليه:

الاسم: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

-----